

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

31st SUNDAY IN ORDINARY TIME - November 3, 2024
31^{er} DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 3 de noviembre, 2024

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form. Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial
x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Ramón Davila
Maintenance Assistant

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, November 3 domingo, 3 de noviembre

31st Sunday in Ordinary Time / 31er domingo del Tiempo Ordinario
Buiding Maintenance Collection / Colecta - Mantenimiento del Edificio
Daylight Savings Time Ends

9:00am	Mass	Church
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para niños en grados de 2 - 8	Ed Wing / Todos los salones
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Iglesia

Monday, November 4 lunes, 4 de noviembre

6:00pm	Sacramental Prep for Children in grades 2-8 / Preparación Sacramental para Niños de grados 2 - 8	Ed Wing / Salones
6:45pm	Youth Drama - Our Lady of Guadalupe	Iglesia / Church
7:00pm	Reunión - Universidad de Dayton	Rm 9

Tuesday, November 5 martes, 5 de noviembre
No Care-A-Van Today

6:00am	GENERAL ELECTION	Hall
9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
6:00pm	Casa de la Salud	Rm 13/14
7:00pm	Sacramentos para Adultos	PC 1-2

Wednesday, November 6 miércoles, 6 de noviembre

9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	WINGS	Hall
5:00pm	Charla - Quinceañera (Sandra Liseth Morán)	PC 3
6:00pm	VIRTUS	Hall / Salón Parroquial
6:00pm	Quinceañera Rehearsal (Sandra Liseth Morán)	Church
6:30pm	Misioneros de María Inmaculada	Rm 18/19
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - Universidad de Dayton	Rm 9
7:00pm	JPC (Jóvenes para Cristo)	Rm 10/11

Thursday, November 7 jueves, 7 de noviembre

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia

Friday, November 8 viernes, 8 de noviembre

Retiro de Emaús (Mujeres) en Hanover

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
2:00pm	Inscripción y Recibimiento para Retiro (Emaús Mujeres)	Hall
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
6:45pm	Youth Drama - Our Lady of Guadalupe	Iglesia / Church
7:00pm	Grupo Carismático	Hall / Salón Parroquial

Saturday, November 9 sábado, 9 de noviembre

Retiro de Emaús (Mujeres) en Hanover

11:00am	Quinceañera (Sandra Liseth Morán)	Church
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
4:00pm	Children / Niños RCIA	Rm 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, November 10 domingo, 10 de noviembre

32nd Sunday in Ordinary Time / 32º domingo del Tiempo Ordinario
Retiro de Emaús (Mujeres) en Hanover

9:00am	Mass	Church
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para niños en grados de 2 - 8	Ed Wing / Todos los salones
10:00am	F.C. Parent Formation / Formación de Padres	Hall
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
5:00pm	Confirmation Parent Formation - Formación de padres de Confirmación	Hall / Salón Parroquial
5:00pm	High School Religious Education -10th Grade / Educación Religiosa - Grado 10	Hall / Salón Parroquial
6:00pm	Misa de Clausura (Emaús Mujeres)	Iglesia
7:00pm	Convivio (Emaús Mujeres)	Afuera

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Nov. 2	5:00pm	Diane Wills †
	7:00pm	Ernesto Badilla †
Sunday, Nov. 3	9:00am	For the deceased members of the Herrera Ordoñez families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Jorge Alberto Rivera † (7 años de fallecido) y Verónica Rivera †
Monday, Nov. 4	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, Nov. 5	9:00am	Bill Mizell † (1 year anniversary)
Wednesday, Nov. 6	9:00am	for the Deceased members of WINGS †
Thursday, Nov. 7	9:00am	---
	7:00pm	Jonathan Antonio Soriano † (1 año de fallecido)
Friday, Nov. 8	9:00am	For the Souls in purgatory
Saturday, Nov. 9	5:00pm	Jack & Rose Childress (65th Wedding Anniversary)
	7:00pm	María Eligia Gutiérrez † y Yolanda Lozano †
Sunday, Nov. 10	9:00am	For the deceased members of the Ayala León families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	En acción de gracias para José Ruiz Alonso, Trinidad García y Jorge Ruiz García

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; ☩
 † Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Angela Shiel, Pat Gorman, Faith Miller, Ted Figuera, Joshua Jarrell, Fr. D'Aurora, Elaine Dietz, Andrea Kim, Agnes Kim, Andres Kim, Ron Kalinowski, Tracy Waldo, Amy Ngo, Carol Hermsen, Buck and Barbara Dance, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock McNerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Diaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Diaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Debra Bass, Carolyn Miller, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeybarger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Frank Solari, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Stollo, Gloria Robinson, Tyler Fowler, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Robert Russo, Megan Gorman, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, and Patricia Carmona.

Readings for the week of November 3, 2024 Lecturas de la semana del 3 de noviembre, 2024

Sunday:	Dt 6:2-6/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 (2)/Heb 7:23-28/ Mk 12:28b-34
Monday:	Phil 2:1-4/Ps 131:1bcde, 2, 3/Lk 14:12-14
Tuesday:	Phil 2:5-11/Ps 22:26b-27, 28-30ab, 30c, 31-32/ Lk 14:15-24
Wednesday:	Phil 2:12-18/Ps 27:1, 4, 13-14/Lk 14:25-33
Thursday:	Phil 3:3-8a/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7/Lk 15:1-10
Friday:	Phil 3:17—4:1/Ps 122:1-2, 3-4ab, 4cd-5/Lk 16:1-8
Saturday:	Ez 47:1-2, 8-9, 12/Ps 46:2-3, 5-6, 8-9/1 Cor 3:9c-11, 16-17/Jn 2:13-22
Next Sunday:	1 Kgs 17:10-16/Ps 146:7, 8-9, 9-10 (1b)/ Heb 9:24-28/Mk 12:38-44 or 12:41-44



Observances for the week of November 3, 2024 Observancias para la semana del 3 de noviembre, 2024

Sunday: 31st Sunday in Ordinary Time; Daylight Saving Time Ends;
National Vocation Awareness Week
Monday: St. Charles Borromeo, Bishop
Tuesday: Election Day
Wednesday: --- **Thursday:** --- **Friday:** ---
Saturday: The Dedication of the Lateran Basilica
Next Sunday: 32nd Sunday in Ordinary Time

FROM THE PASTOR

Pray for Peace

Last Weekend, here in Richmond we hosted the members of the Equestrian Order of the Knights of the Holy Sepulcher of Jerusalem from our neighboring dioceses. Our mission is to care for the Holy Places in the Middle East. It has been 24 years since I was privileged to be invested as a Knight. This year I was honored to be promoted to the rank of Knight Commander.

It was our own Bishop Knestout who powerfully reminded us of the importance of our mission at this moment in history. Most of all, we must continue to pray for peace. But there are certain words from the Knight's prayer that in a special way caught my attention.

...Give us the strength to love all whom your Father has created and, more so, our enemies...render us as convinced and sincere ambassadors of peace and love among our brothers and sisters and, especially, among all those who think they do not believe in You.

The call to love our enemies may well be the most difficult of the commandments that Christ has given us as Christians. To find it in ourselves to love people who may hate us in return requires supernatural grace from God.

To pray for those "who think they do not believe in you" reminds us in fact that every human soul was created by God, knows there is a God, and hungers for God. Even if someone convinces themselves that they do not believe in God, it does not change the reality.

I would invite all of you to pray each day for peace and reconciliation among all those who live in the Holy Land.

MENSAJE DEL PÁRROCO

Rezar por la paz

El fin de semana pasado, aquí en Richmond recibimos a los miembros de la Orden Ecuestre de los Caballeros del Santo Sepulcro de Jerusalén de nuestras diócesis vecinas. Nuestra misión es cuidar de los Santos Lugares de Oriente Medio. Han pasado 24 años desde que tuve el privilegio de ser investido como Caballero. Este año tuve el honor de ser ascendido al rango de Caballero Comendador.

Fue nuestro propio Obispo Knestout quien nos recordó poderosamente la importancia de nuestra misión en este momento de la historia. Sobre todo, debemos seguir rezando por la paz. Pero hay ciertas palabras de la oración del Caballero que de manera especial llamaron mi atención en este momento.

... Danos la fuerza de amar a todos los hombres del mundo que Tu Padre ha creado, y sobre todo a nuestros enemigos...., para que nos haga convencidos y sinceros embajadores de paz y de amor entre nuestros hermanos y, particularmente, entre los que piensan que no creen en Ti.

El llamado a amar a nuestros enemigos puede ser el más difícil de los mandamientos que Cristo nos ha dado como cristianos. Encontrar en nosotros mismos el deseo de amar a las personas que pueden odiarnos a cambio requiere la gracia sobrenatural de Dios.

Rezar por aquellos "que piensan que no creen en ti" nos recuerda, de hecho, que cada alma humana fue creada por Dios, sabe que hay un Dios y tiene hambre de Dios. Incluso si alguien se convence a sí mismo de que no cree en Dios, eso no cambia la realidad.

Les invito a todos a rezar cada día por la paz y la reconciliación entre todos los que viven en Tierra Santa.

La Liturgia de Niños te invita a que

CONOZCAMOS EL ADVIENTO

Noviembre 23, 2024

9:30am - 4:00 pm



Para las edades de 6 a 10

Costo es de
\$20.00
Cupo
Limitado!



Niño Dios
nace en mí!

en el Salón Parroquial de
San Agustín
4400 Beulah Rd.
Richmond, VA 23237



Inscripciones después de las Misas!



The scribe said to him, “Well said, teacher. You are right in saying, ‘He is One and there is no other than he.’” And when Jesus saw that he answered with understanding, he said to him, “You are not far from the kingdom of God.”
 — Mk 12: 32, 34 a b

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Thirty-first Sunday in Ordinary Time
National Vocation Awareness Week
 November 3, 2024



“You shall love your neighbor as yourself.” Are you being called to love the Lord with an undivided heart as a priest or religious brother or sister? Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

That men and women will be encouraged to love God and their neighbor and follow Him generously when chosen to serve others as a priest or religious sister, **we pray to the Lord.**

El scribe replicó: “Muy bien, Maestro. Tienes razón cuando dices que el Señor es único y que no hay otro fuera de él”. Jesús, viendo que había hablado muy sensatamente, le dijo: “No estás lejos del Reino de Dios”. — Mc 12: 32, 34

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Trigésimo primer domingo del Tiempo Ordinario
Semana Nacional de Concientización Vocacional
 3 de noviembre, 2024



“Amarás a tu prójimo como a ti mismo”. ¿Estás siendo llamado a amar al Señor con un corazón indiviso como sacerdote o hermano o hermana religioso? Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que los hombres y mujeres sean animados a amar a Dios y a su prójimo y a seguirlo generosamente cuando sean elegidos para servir a otros como sacerdotes o hermanas religiosas, **roguemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

FOOD PANTRY

Each week, our dedicated pantry volunteers serve an average of 30 families. Providing food to that many families quickly depletes our pantry shelves.

Your donation is vital to our St. Augustine parish pantry work. The current needs are for:

canned vegetables
cereal
pasta sauce
soup
Ramen noodles

*"If you can't feed a hundred people, than feed just one."
- Mother Teresa*

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

WEEKLY STEWARDSHIP

		10/27/24
Monthly Budget	\$	81,442
Actual Month To Date Offering		76,302
Difference	\$	(5,139)

Included above:

World Mission \$1,303

Thank you for your continued support to St. Augustine Church

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today. Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Cada semana, nuestros dedicados voluntarios de la despensa atienden a un promedio de 30 familias. Brindar alimentos a tantas familias agota rápidamente nuestros estantes de la despensa.

Su donación es vital para el trabajo de nuestra despensa parroquial de San Agustín. Las necesidades actuales son:

verduras enlatadas, cereal, salsa para pasta, sopa, fideos ramen

"Si no puedes alimentar a cien personas, entonces alimente a una sola". - Madre Teresa

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

COLECTA SEMANAL

		10/27/24
Presupuesto Mensual	\$	81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		76,302
Diferencia	\$	(5,139)

Incluido Arriba:

World Mission \$1,303

Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy. Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribase en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

SUNDAY NOVEMBER 3, 2024 / DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE, 2024

JOB OPENINGS FROM THE CATHOLIC DIOCESE OF RICHMOND

Full time Accounting Manager for the Office of Finance. For the full ad and how to apply, go to <https://bit.ly/4eSK7Wh>. For any questions, please contact Kelly Shumate, HR Generalist / Recruiter at jobs@richmonddiocese.org

Director of Development for Catholic Campus Ministry at William & Mary in Williamsburg, VA. For the full ad and how to apply, please go to <https://bit.ly/4eM6lJH> For any questions, please contact Kelly Shumate, HR Generalist / Recruiter at jobs@richmonddiocese.org

Diocesan Synod Program Manager as it prepares for the 2025 Jubilee Year. The Diocese plans to hold a Diocesan Synod from Pentecost 2025 to Pentecost 2026, creating a space for the community to engage in meaningful conversations, come together in faith, and pray collectively, united in the Eucharist. For the full ad and how to apply, please go to <https://bit.ly/4f2q5fj> For any questions, please contact Kelly Shumate, HR Generalist / Recruiter at jobs@richmonddiocese.org

Saint Mary Star of the Sea Catholic School (grades PreK-8) located in Hampton, Virginia, seeks dynamic and highly qualified candidates for the position of **Principal** for immediate placement. For the full ad and how to apply, please go to <https://bit.ly/3Y0PzPU> For any questions, please contact Kelly Shumate, HR Generalist / Recruiter at jobs@richmonddiocese.org

Administrative Assistant to support the Office for Evangelization. For the full ad and how to apply, please go to <https://bit.ly/3XliBTZ>. For any questions, please contact Kelly Shumate, HR Generalist / Recruiter at jobs@richmonddiocese.org

Full Time Information Technology Specialist to work in the Christiansburg area. For the full ad and how to apply, please go to <https://bit.ly/4dlh1rV>. For any questions, please contact Kelly Shumate, HR Generalist / Recruiter at jobs@richmonddiocese.org

Coordinator of Campus Ministry to serve the Catholic Campus Ministry at Roanoke College in Salem, VA. For the full ad and how to apply, please go to <https://bit.ly/3zMgVAK>. For any questions, please contact Kelly Shumate, HR Generalist / Recruiter at jobs@richmonddiocese.org

CHESTERFIELD COUNTY PARKS & RECREATION

CREATE

ENJOY

SUPPORT

FUN AFTER the BELL

After School Program

Mondays-Thursdays, Oct. 21-Dec. 19
Beulah Recreation Center
3-6 p.m. | 5-17 Ages | Free!



WE OFFER :

- ACTIVITIES
- SNACKS
- HOMEWORK HELP
- DINNER

REGISTER NOW!

BILINGUAL SUPPORT FOR ENGLISH AND SPANISH SPEAKING CHILDREN

CHESTERFIELD.GOV/PARKS

CHESTERFIELD PARKS & RECREATION

CHESTERFIELD COUNTY PARKS & RECREATION

CREAR

DISFRUTAR

APOYAR

Diversión Después de la Campana

Programa Después De La Escuela

Lunes a Jueves, Oct. 21-Dec. 19
Beulah Recreation Center
3-6 p.m. | Edades 5-17 | Gratis!



OFRECEMOS :

- ACTIVIDADES DIVERTIDAS
- AYUDA CON LA TAREA
- CENA PARA NIÑOS

REGÍSTRATE AHORA!

APOYO BILINGÜE PARA NIÑOS QUE HABLAN INGLÉS Y ESPAÑOL

CHESTERFIELD.GOV/PARKS

CHESTERFIELD PARKS & RECREATION